

• گریگوری منکیو

ا ق ش م ا د ک ا ن

ترجمہ دکتر حمید رضا ارباب



| | | |
|-----|----------------|-----|
| ۱ | بخش اول: مقدمه | ۱ |
| ۲ | مقدمه مترجم | ۱۷ |
| ۳ | مقدمه مؤلف | ۱۸ |
| ۴ | بیست و یک | ۱۹ |
| ۵ | بیست و سه | ۲۰ |
| ۶ | بیست و نه | ۲۱ |
| ۷ | بیست و چهار | ۲۲ |
| ۸ | بیست و پنجم | ۲۳ |
| ۹ | بیست و شصت | ۲۴ |
| ۱۰ | بیست و هفت | ۲۵ |
| ۱۱ | بیست و هشت | ۲۶ |
| ۱۲ | بیست و نه | ۲۷ |
| ۱۳ | بیست و ده | ۲۸ |
| ۱۴ | بیست و یک | ۲۹ |
| ۱۵ | بیست و دو | ۳۰ |
| ۱۶ | بیست و سه | ۳۱ |
| ۱۷ | بیست و نه | ۳۲ |
| ۱۸ | بیست و شصت | ۳۳ |
| ۱۹ | بیست و هفت | ۳۴ |
| ۲۰ | بیست و هشت | ۳۵ |
| ۲۱ | بیست و نه | ۳۶ |
| ۲۲ | بیست و دو | ۳۷ |
| ۲۳ | بیست و سه | ۳۸ |
| ۲۴ | بیست و نه | ۳۹ |
| ۲۵ | بیست و شصت | ۴۰ |
| ۲۶ | بیست و هفت | ۴۱ |
| ۲۷ | بیست و هشت | ۴۲ |
| ۲۸ | بیست و نه | ۴۳ |
| ۲۹ | بیست و دو | ۴۴ |
| ۳۰ | بیست و سه | ۴۵ |
| ۳۱ | بیست و نه | ۴۶ |
| ۳۲ | بیست و دو | ۴۷ |
| ۳۳ | بیست و سه | ۴۸ |
| ۳۴ | بیست و نه | ۴۹ |
| ۳۵ | بیست و دو | ۵۰ |
| ۳۶ | بیست و سه | ۵۱ |
| ۳۷ | بیست و نه | ۵۲ |
| ۳۸ | بیست و دو | ۵۳ |
| ۳۹ | بیست و سه | ۵۴ |
| ۴۰ | بیست و نه | ۵۵ |
| ۴۱ | بیست و دو | ۵۶ |
| ۴۲ | بیست و سه | ۵۷ |
| ۴۳ | بیست و نه | ۵۸ |
| ۴۴ | بیست و دو | ۵۹ |
| ۴۵ | بیست و سه | ۶۰ |
| ۴۶ | بیست و نه | ۶۱ |
| ۴۷ | بیست و دو | ۶۲ |
| ۴۸ | بیست و سه | ۶۳ |
| ۴۹ | بیست و نه | ۶۴ |
| ۵۰ | بیست و دو | ۶۵ |
| ۵۱ | بیست و سه | ۶۶ |
| ۵۲ | بیست و نه | ۶۷ |
| ۵۳ | بیست و دو | ۶۸ |
| ۵۴ | بیست و سه | ۶۹ |
| ۵۵ | بیست و نه | ۷۰ |
| ۵۶ | بیست و دو | ۷۱ |
| ۵۷ | بیست و سه | ۷۲ |
| ۵۸ | بیست و نه | ۷۳ |
| ۵۹ | بیست و دو | ۷۴ |
| ۶۰ | بیست و سه | ۷۵ |
| ۶۱ | بیست و نه | ۷۶ |
| ۶۲ | بیست و دو | ۷۷ |
| ۶۳ | بیست و سه | ۷۸ |
| ۶۴ | بیست و نه | ۷۹ |
| ۶۵ | بیست و دو | ۸۰ |
| ۶۶ | بیست و سه | ۸۱ |
| ۶۷ | بیست و نه | ۸۲ |
| ۶۸ | بیست و دو | ۸۳ |
| ۶۹ | بیست و سه | ۸۴ |
| ۷۰ | بیست و نه | ۸۵ |
| ۷۱ | بیست و دو | ۸۶ |
| ۷۲ | بیست و سه | ۸۷ |
| ۷۳ | بیست و نه | ۸۸ |
| ۷۴ | بیست و دو | ۸۹ |
| ۷۵ | بیست و سه | ۹۰ |
| ۷۶ | بیست و نه | ۹۱ |
| ۷۷ | بیست و دو | ۹۲ |
| ۷۸ | بیست و سه | ۹۳ |
| ۷۹ | بیست و نه | ۹۴ |
| ۸۰ | بیست و دو | ۹۵ |
| ۸۱ | بیست و سه | ۹۶ |
| ۸۲ | بیست و نه | ۹۷ |
| ۸۳ | بیست و دو | ۹۸ |
| ۸۴ | بیست و سه | ۹۹ |
| ۸۵ | بیست و نه | ۱۰۰ |
| ۸۶ | بیست و دو | ۱۰۱ |
| ۸۷ | بیست و سه | ۱۰۲ |
| ۸۸ | بیست و نه | ۱۰۳ |
| ۸۹ | بیست و دو | ۱۰۴ |
| ۹۰ | بیست و سه | ۱۰۵ |
| ۹۱ | بیست و نه | ۱۰۶ |
| ۹۲ | بیست و دو | ۱۰۷ |
| ۹۳ | بیست و سه | ۱۰۸ |
| ۹۴ | بیست و نه | ۱۰۹ |
| ۹۵ | بیست و دو | ۱۱۰ |
| ۹۶ | بیست و سه | ۱۱۱ |
| ۹۷ | بیست و نه | ۱۱۲ |
| ۹۸ | بیست و دو | ۱۱۳ |
| ۹۹ | بیست و سه | ۱۱۴ |
| ۱۰۰ | بیست و نه | ۱۱۵ |
| ۱۰۱ | بیست و دو | ۱۱۶ |
| ۱۰۲ | بیست و سه | ۱۱۷ |
| ۱۰۳ | بیست و نه | ۱۱۸ |
| ۱۰۴ | بیست و دو | ۱۱۹ |
| ۱۰۵ | بیست و سه | ۱۲۰ |
| ۱۰۶ | بیست و نه | ۱۲۱ |
| ۱۰۷ | بیست و دو | ۱۲۲ |
| ۱۰۸ | بیست و سه | ۱۲۳ |
| ۱۰۹ | بیست و نه | ۱۲۴ |
| ۱۱۰ | بیست و دو | ۱۲۵ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۲۶ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۲۷ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۲۸ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۲۹ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۳۰ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۳۱ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۳۲ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۳۳ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۳۴ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۳۵ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۳۶ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۳۷ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۳۸ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۳۹ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۴۰ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۴۱ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۴۲ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۴۳ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۴۴ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۴۵ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۴۶ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۴۷ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۴۸ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۴۹ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۵۰ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۵۱ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۵۲ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۵۳ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۵۴ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۵۵ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۵۶ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۵۷ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۵۸ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۵۹ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۶۰ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۶۱ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۶۲ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۶۳ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۶۴ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۶۵ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۶۶ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۶۷ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۶۸ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۶۹ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۷۰ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۷۱ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۷۲ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۷۳ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۷۴ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۷۵ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۷۶ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۷۷ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۷۸ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۷۹ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۸۰ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۸۱ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۸۲ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۸۳ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۸۴ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۸۵ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۸۶ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۸۷ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۸۸ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۸۹ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۹۰ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۱۹۱ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۱۹۲ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۱۹۳ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۱۹۴ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۱۹۵ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۱۹۶ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۱۹۷ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۱۹۸ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۱۹۹ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۲۰۰ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۲۰۱ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۲۰۲ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۲۰۳ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۲۰۴ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۲۰۵ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۲۰۶ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۲۰۷ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۲۰۸ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۲۰۹ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۲۱۰ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۲۱۱ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۲۱۲ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۲۱۳ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۲۱۴ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۲۱۵ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۲۱۶ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۲۱۷ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۲۱۸ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۲۱۹ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۲۲۰ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۲۲۱ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۲۲۲ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۲۲۳ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۲۲۴ |
| ۱۱۱ | بیست و سه | ۲۲۵ |
| ۱۱۲ | بیست و نه | ۲۲۶ |
| ۱۱۳ | بیست و دو | ۲۲۷ |
| ۱۱۴ | بیست و سه | ۲۲۸ |
| ۱۱۵ | بیست و نه | ۲۲۹ |
| ۱۱۶ | بیست و دو | ۲۳۰ |
| ۱۱۷ | بیست و سه | ۲۳۱ |
| ۱۱۸ | بیست و نه | ۲۳۲ |
| ۱۱۹ | بیست و دو | ۲۳۳ |

بخش چهارم: نظریه ادوار تجاری اقتصاد در کوتاه‌مدت

۳۱۳

| | |
|-----|-------------------------------------------------------------|
| ۳۱۵ | فصل ۹: مقدمه‌ای بر نوسانات اقتصادی |
| ۳۴۶ | فصل ۱۰: تقاضای کل (I): الگوی IS-LM |
| ۳۷۶ | فصل ۱۱: تقاضای کل (II): کاربرد الگوی IS-LM |
| ۴۰۸ | پیوست فصل ۱۱ |
| ۴۱۴ | فصل ۱۲: بازگشت به اقتصاد باز: الگوی ماندل-فلمنگ و نظام ارزی |
| ۴۵۴ | پیوست فصل ۱۲: الگوی کوتاه‌مدت یک اقتصاد بزرگ باز |
| ۴۶۱ | فصل ۱۳: عرضه کل، مبادله بین تورم و بیکاری |
| ۴۹۵ | پیوست فصل ۱۳: الگوی جامع اقتصاد کلان |

بخش ۵: سیاست‌های اقتصاد کلان

| | |
|-----|------------------------------------------------------|
| ۴۹۹ | فصل ۱۴: سیاست تثبیت اقتصادی |
| ۵۰۱ | پیوست فصل ۱۴: ناسازگاری زمانی (بی ثباتی رفتار سیاسی) |
| ۵۲۶ | و مبادله بین تورم و بیکاری |
| ۵۳۰ | فصل ۱۵: بدھی‌های دولت |

بخش ۶: ریشه‌های خرد اقتصاد کلان

| | |
|-----|-------------------------------------------------|
| ۵۵۹ | فصل ۱۶: مصرف |
| ۵۶۱ | فصل ۱۷: سرمایه‌گذاری |
| ۵۹۷ | فصل ۱۸: عرضه پول و تقاضای پول |
| ۶۲۷ | فصل ۱۹: مباحث پیشرفتی در مورد نظریه ادوار تجاری |

| | |
|-----|---------------------------------------------|
| ۶۷۵ | کلام پایانی: آنچه می‌دانیم و آنچه نمی‌دانیم |
| ۶۸۵ | فرهنگ اصطلاحات |

| | |
|-----|--------------------------------|
| ۷۷۷ | ۱- معرفی اندیشه اقتصادی اسلامی |
| ۷۷۷ | ۲- اندیشه اقتصادی اسلامی |
| ۷۷۷ | ۳- اندیشه اقتصادی اسلامی |

مقدمة مترجم

کتاب اقتصاد کلان پرسوران. گریگوری منکیو برای اولین بار در سال ۱۹۹۲ چاپ و منتشر شد. از
آن سال تاکنون کتاب بارها تجدید چاپ و ویرایش شده است. کتاب حاضر ترجمه ویراست ششم
سال ۲۰۰۷ است.

کتاب در ۵ بخش و ۱۹ فصل تنظیم شده است. بخش اول مقدمه کتاب و شامل دو فصل «علم اقتصاد کلان» و «داده‌های اقتصاد کلان» است. بخش دوم با عنوان «نظریه کلاسیک‌ها: اقتصاد در محدودت» شامل ۴ فصل است. بخش سوم با عنوان «رشد اقتصادی: اقتصاد در دوره بسیار محدودت» شامل ۲ فصل است. در بخش چهارم کتاب با عنوان «نظریه ادوار تجاری اقتصاد در محدودت» فصل‌های ۹ تا ۱۱ ارائه شده است. در بخش پنجم کتاب «سیاست‌های اقتصاد کلان» در ۱۴ و ۱۵ برسی شده است. و سرانجام بخش ششم و پایانی کتاب با عنوان ریشه‌های خرد در اقتصاد کلان شامل فصل‌های ۱۶ تا ۱۹ است. در این فصل‌ها مصرف، سرمایه‌گذاری، عرضه پول و تجارتی پول و مباحث پیشرفته در مورد نظریه ادوار تجاری بررسی شده است.

کتاب با یک کلام پایانی با عنوان «آنچه می‌دانیم و آنچه نمی‌دانیم» خاتمه یافته است. مراجعه به است که تاه مطالب کتاب خالی از فایده نیست.

کتاب اقتصاد کلان منکیو به دلیل استقبال فراوان اساتید و دانشجویان رشته اقتصاد نه تنها در کشورهای انگلیسی زبان مکرراً چاپ و منتشر شده است بلکه طبق گفته مؤلف محترم به ۱۵ زبان تا زخمی آلمانی، ایتالیایی، فرانسوی، چینی، کره‌ای، ارمنی، راضی، پرتغالی، اسپانیایی،

یا مطالعه مقدمه ارزشمند مؤلف با روش تألیف و چگونگی ارائه موضوعات کتاب آشنا خواهد شد. به گفته مؤلف، کتاب چهار هدف اصلی را دنبال کرده است. اول، جداسازی اقتصاد کلان هر کو تاهمدت و بلندمدت، دوم، ترکیب نظریه های کینزی و کلاسیک ها، به اعتقاد ایشان هر چند طبقه عمومی کینز مبنای بخش بزرگی از درک کنونی ما از نوسانات اقتصادی است ولی اقتصاد

مقدمة مؤلف

یک اقتصاددان باید تا حدودی ریاضی دان، مورخ، فیلسوف، دولت مرد، اهل سیاست و... همانند یک هنرمند گوشه‌گیر، مستقل، پاک، فسادناپذیر و تقطیع نشدنی باشد. با وجود این برخی اوقات نیز همانند سیاستمداران بر روی زمین گام بردارد! این سخنان از جان میناره کینز یکی از بزرگترین اقتصاددانان انگلیسی است که بیش از هر اقتصاددان دیگری او را پدر اقتصاد کلان می‌نامند. هیچ عبارت دیگری بهتر از آنچه کینز در معرفی یک اقتصاددان به کار برده وجود ندارد.

همان طور که کیز در تحلیل های خود پیشنهاد می کند، دانشجویانی که هدف شان مطالعه و پژوهشگری اقتصاد است باید در حوزه های جداگانه و گوناگون دارای استعداد و توانایی باشند. در اینستای کمک، کشف و ارتقاء استعداد های دانشجویان، وظيفة مدرسین اقتصاد و مؤلفین کتاب های درسی اقتصاد سنتگین تر می شود. وقتی تألیف کتاب اقتصاد کلان میانه را برای تدریس در دوره های کارشناسی و کارشناسی ارشد آغاز کردم، هدف این بود که درس اقتصاد کلان را به یک درس قابل فهم، مهم، مناسب و سرگرم کننده (چه باور کنید یا باور نکنید) تبدیل کنم. کسانی از ما به این دلیل راه و روش اقتصاددانان بزرگ و حرفة ای را دنبال کرده ایم که شیوه، مجدوب و محصور جاذبی این حوزه و رشته شده ایم. مهم تر این که همه ما اعتقاد داریم که مطالعه اقتصاد کلان می تواند جهان و آنچه در مورد جهان یاد گرفته ایم را نمایان تر کند، دقیق تر بگوییم اقتصاد کلان می تواند جهان را به مکان بهتری برای زندگی تبدیل کند. امیدوارم این کتاب نه فقط کل، معرفت، دانش و اطلاعات شغل ما را بتواند عرضه کند بلکه اشتیاق و جانب داری متعصبانه ما را باستانه نشان دهد.

سکھ زادن کتاب

مرحبت سهم اقتصاددانان کلان در استفاده از دانش بالاهمیت است و لی تمام این اقتصاددانان در مورد چگونه دانش و علم می توانند بهترین شیوه تفکر را تعیین کنند اتفاق نظر ندارند. اجاهه دهید در

کلاسیک‌ها نیز به پرسش‌های اساسی ما پاسخ‌های روشنی داده است. سوم چگونگی مقایسه و استفاده مجموعه‌ای از الگوهای مهم، تا آنکه دانشجویان بتوانند هنگام تحلیل حوادث و وقایع اقتصادی از تمام الگوها بهره ببرند. چهارم تأکید بر این نکته که اقتصاد کلان یک رشته آموزشی است که با مجموعه‌ای از تجربیات واقعی برانگیخته و هدایت می‌شود. مطالعه مقدمه طولانی و دقیق مؤلف قبل از خواندن فصل‌های کتاب ضروری است. در این مقدمه با دقیق و جزئی‌نگری فراوان تمام معضیات اولیه شده کتاب بررسی شده است.

در پایان از جناب آقای جعفر همایی مدیر محترم نشرنی که مشوق اینجانب در ترجمه کتاب بوده‌اند و به خاطر زحماتی که برای پذیرش و چاپ کتاب متتحمل شده‌اند تشکر می‌کنم. همچنین از خانم افسانه روش، مدیر تولید؛ آقای اصغر قلیزاده، حروف چین؛ خانم الهه خلجمزاده، طراحی نمودارها؛ و آقای پرویز پیانی، طراح جلد سپاسگزاری می‌نمایم.

۱۳۹۱ آذر ماه در سال ۱۴۰۰ هجری شمسی، حمیدرضا ارباب
کتابخانه ملی ایران را با نام "کتابخانه ملی ایران" تأسیس کرد.